

OMER MUSIĆ

IBRAHIM OPIJAČ MOSTARAC
(IBRAHIM b. HADŽI ISMAIL EL MOSTARI)

Dosada se o ovome piscu znalo samo da je napisao biografiju svoga profesora Mustafe Ejubovića, popularnog Šejh Juje iz Mostara. Sada raspoložemo s nešto više podataka o njegovu životu, a znamo i za nekoliko drugih njegovih radova pa ćemo ih ovdje prikazati. U biografiji Šejha Juje, Opijač kaže za sebe da je rođen u Mostaru 27 ramazana 1089 H. (= 12 oktobra 1678), četrnaest mjeseci poslije odlaska Šejha Juje na studije u Istanbul gdje je ostao 15 godina. Ibrahimov otac zvao se Hadži Ismail. On je bio učenik Jusufa Ejubovića, oca Šejha Juje. Hadži Ismail je bio prvi put oženjen kćerkom svoga profesora, sestrom Šejha Juje, ali ona nije majka Ibrahima Opijača. Datum njegove smrti nije poznat. U jednom prepisu Opijačevog djela *Al-muhtasar fi-n-nahv* (rukopis u Gazi Husrev-begovoj biblioteci broj I, 2006) ima zapis u kome se kaže da je to djelo prepisano iz autografa pokojnog autora 1138/1726. U zapisu na drugom rukopisu istog djela (GH bibl. I, 3629) stoji da je to posljednje djelo ovoga pisca, pa se na osnovu toga može zaključiti da je Ibrahim Opijač umro najkasnije 1138 i da je živio 47 godina (1678—1726). Opijač je bio učenik Šejha Juje. Pred njim je slušao predavanja iz djela Džamija, Taškuprizade-a, Husreva, Ibn el-Hadžera, i drugih. Prema tome Opijač je svoje obrazovanje stekao i završio kod Šejha Juje.

U jednom rukopisu Gradskog arhiva u Mostaru (R-95, list 45—46) ima nekoliko zapisa iz kojih se vidi, da je Ibrahim Opijač imao tri sina: Ismaila, Ahmeda i Aliju od kojih su dva (Ahmed i Alija) umrli u djetinjstvu a o Ismailu nema nikakve bilješke. Tu se ne spominje Abdulah koji je napisao komentar na očevo djelo *Al-muhtasar fi-n nahvi*. Opijačeva djeca Ahmed i Alija rođeni su i pomrli između 20 ramazana 1123 i 21 ramazana 1127 g. H. (2 novembra 1711—20 septembra 1715 g.). U istim zapisima stoji da je Ibrahim Opijač postao profesor Karađoz-begove medrese u Mostaru mjeseca rebia II 1119 H. odmah poslije smrti svoga profesora šejh Juje koji je umro u istom mjesecu. Tu je predavao arapski jezik i islamske nauke. Tu se još napominje da je besplatno »hasbiyyen«

predavao u medresi koju je osnovao njegov otac Hadži Ismail efendija, nakon što je ona renovirana. Bio je još i propovjednik (*nasih*) u džamiji Gazi Derviš-paše Bajazidagića u mahali Podhum u Mostaru 1120/1708 g. Godine 1128/1716 predavao je u zavodu koji se nalazi na Tepi (في البقعة الواقعة في الموضع المعروف بته). Iz posljednjeg zapisa koji se nalazi pri kraju oštećenog lista vidi se da je I. Opijač besplatno predavao u Velikoj medresi u gradu (nečitljivo) godine (također nečitljivo). Sve ove zapise pisao je i potpisao vlastoručno Ibrahim Opijač.

* * *

Koliko se dosada moglo utvrditi Opijač je napisao sljedeća djela:

1) *Al Muhtašar fi-n-nahv*. Od toga djela postoje dva rukopisa, prvi (GH bibl. I 2006) ima 26 nepaginiranih listova, veličine $20,5 \times 15$ cm, papir bijel, pismo rika, po 12 redaka na stranici. U rukopisu se nalaze mnoge interlinealne i marginalne bilješke koje se odnose na tekst. Tekst je pri kraju rukopisa oštećen. Povez kartonski.

Početak djela poslije besmele glasi:

لك الحمد والمنة - يا ذا العظمة والعظمة - و على نبيك الصلوة والتحية - و على آله
 ذوى النفوس الزكية - اما بعد فيقول العبد الفقير الى المولى الغنى البارى - ابراهيم بن الشيخ
 الحاج اسمعيل بن صالح بن على الموستارى - رفع الله شأنه فى العالمين - و حشرهم تحت
 لواء حبيبه الامين - انى بعد ما وجهت عنان الهمة تلقاء التصنيف - و ادرجت بعض تحريرواى
 فى جملة التأليف - ذلك فضل الله العلى اللطيف - اردت ان اجمع فى النحو مختصراً -
 على القواعد المهمة مختصراً - مرتباً اياه على عدة فصول - تسهيلاً للطالبين الحصول - الاول
 فى الكلمة والكلام و احوالها - الثانى فى المرفوعات - الثالث فى المنصوبات - الرابع فى
 الجوروات - الخامس فى التوايع - السادس فى الاسماء المتصلة بالافعال - السابع فى الافعال
 والحروف - و انا اسأل الله سبحانه و تعالى ان ينفع به المحصلين - و ان يفورلى و لوالدى
 و لاساتيدى اجمعين - انه غفور مستعان - عليه توكلت فى كل حين و آن - اه.

Na posljednjoj stranici pri kraju teksta stoji:

كتبناه من نسخة المصنف المرحوم و قدتم كتابتنا فى ضحوة الجمعة الثانى عشر من
 رجب الفرد لسنة ثمان و ثلاثين و مائة و الف

Prema tome rukopis je prepisan iz autografa u petak 12 redžeba 1138 H. (16 marta 1726). Kako je rukopis pripadao Karađozbegovoj biblioteci to je vjerovatno nastao u Mostaru.

Drugi primjerak ovog rukopisa nalazi se na početku jedne međzume (GH bibl. I 3629). Ima 108 nepaganiranih listova, veličine $19,5 \times 13,5$ cm, papir bijel, pismo nesh-talik, 17 redaka na stranici, povez kartonski.

Na listu 1/b ove međzume ima zapis na arapskom jeziku u kome se Ibrahim Opijač žali na pomanjkanje svakog dobra 1134 (1721—22). Zatim upoređuje nauku s proljetnom kišom (nisan) koja se u ustima školjke pretvara u biser, a u ustima zmije u otrov. Nauka čini čestite ljude korisnim svojoj zajednici, a nevaljalce štetnim u tolikoj mjeri da im se čude i izbjegavaju ih ne samo učeni ljudi nego i neznalice. Ovo poređenje završava stihom na arapskom jeziku: *سن كلك يا كاك* i poslovicom: *لقد ربيت جروا طول عمرى فلما صار كلباً عض رجل*. Iz toga se vidi da se Opijač žali na nekog učenca čovjeka vjerovatno svog učenika. Pod zapisom stoji: *ابراهيم بن الشيخ اسمعيل الموستارى مصنف هذا المختصر فى النحو*

Na listu 2/a ima drugi zapis u kojem se poslije dove kaže:

و بعد فانى ما تميزت النقص عن الكمال - وجهت عنان الهمة باقتداء الرجال - قال
اكمل كل الرجال واشرفهم - من تشبه بقوم فهو منهم - فشرحت اولاً المصباح فى النحو
ثم املاآت رسالة فى مناقب الاستاذ المرحوم ثم شرحت الرسالة الكيمائية فى الاداب ثم
شرحت ديباجة تفسير البيضاوى ثم املاآت رسالة فى شرح الصلوة التى اوردت على طريق
الانغاز ثم املاآت مختصراً فى النحو وان اراد الله تعالى .

Iz toga zapisa vidi se da je Opijač napisao šest djela od kojih dva *رسالة الكيمائية فى الاداب* i *رسالة فى شرح الصلوة* dosada nisu pronađena. Ali u Gazi Husrev-begovoj biblioteci nalazi se njegovo djelo *لغز زاوية* koje Opijač nije spomenuo u gornjem zapisu. Zapis se završava nedovršenom rečenicom: *وان اراد الله تعالى* iz koje se vidi da je Opijač namjeravao da napiše još koje djelo, ali ga je vjerovatno smrt spriječila.

Na listu 3—23 ove međzume nalazi se prethodno Opijačevo djelo *Al-muhtasar* prepisano 28 džumada I 1142 H. (20 decembra 1729). Prema ovome zapisu i spomenutom zapisu u prvom rukopisu tog djela, ovo je djelo prepisano tri ili više godina nakon Opijačeve smrti.

U Orijentalnoj zbirci Jugoslovenske akademije nauka u Zagrebu, pored navedenih rukopisa *Al-muhtasar-a*, nalaze se još dva primjerka toga djela. Jedan je (broj 1547-III) prepisao Husejin uče-

nik (sohta) u Karadžoz-begovoj medresi u Mostaru 1174/1760 g, a drugi (broj 1184 III) Mustafa također učenik iste medrese 1184/1770 g. Prema ovome zaključujemo da je ovo djelo služilo kao udžbenik 50—60 godina iza smrti autora.

Na ovo djelo napisao je komentar Abdullah Opijač sin (autora) Ibrahima Opijača. Jedan primjerak rukopisa ovog komentara nalazi se u Orijentalnoj zbirci Jugoslovenske akademije nauka u Zagrebu (broj 88). Rukopis je veličine 20 × 15 cm, ima 105 listova, na svakom listu po 19 redaka, pismo nesh, tekst nevokaliziran, gornji dio rukopisa oštećen vlagom, povež kartonski. Na prvoj stranici nakon uobičajenog uvoda u sedmom retku stoji ovo:

ويقول العبد الفقير إلى المولى العتي القدير عبد الله بن إبراهيم المستارى، أوصله إلى غاية ما تمناه البارى الهادى ان المختصر المنسوب إلى المولى ووالدى الشيخ الحاج إبراهيم، ادخله من اى باب الجنة شاء ربنا الرحيم، مع صغر حجمه ووجازة لفظه، كان مشتملا على مسائل الفن والقواعد (!)، و محتويا على لطائف القواعد، محتوجا (!) إلى الكشف والبيان، اذ لم يكن له شرح إلى الآن، فاودت ان اشرحه على قدر الامكان، ليكون سببا لدعاء الاخوان، معترفا بان السهوشانى، و غطاء الغفلة يغبشانى، لاني فى زمان صار الجهل فيه مشهورا، والعلم كان لم يكن شيئا مذكورا، العالم فيه مطروح على الطرق، والجاهل محمول على الحدق الخ

Na zadnjem (105) listu nalazi se ovaj zapis iz kojeg se vidi da je komentar dovršen 1176/1762 g.

ولقد وفقنى الله سبحانه و تعالى لا تمام هذا الشرح وقت اذان ظهر الثالث التاسع عشر من محرم الحوام من شهور سنة ست و سبعين و مائة و الف من هجرة من له العز و الشرف الخ

Kako je skoro polovina ovog zadnjeg lista, na kojem je obično zapis o prepisivaču, datumu prepisa ili imenu vlasnika rukopisa, odrezana i kako ni na jednoj stranici nema ni marginalnih ni interlinealnih bilježaka, zaključujemo da ovaj rukopis nije autograf.

2) *Šerhu'l-misbahi-lil-Mutarrizi*. Komentar Mutarrizijeve arapske sintakse *Misbah*. Rukopis se nalazi u GH bibl. I 3941. Ima 99 nepaginiranih listova, veličine 20,5 × 14 cm. Na stranici ima 21 red, papir bijel, pismo nesh-talik, korice kartonske. Na prvoj stranici rukopisa nalazi se ovaj zapis: وقف مولانا محمد افندى الجمهور فى مدرسة قره كوزبك

Početak djela poslije besmele glasi:

الحمد لله الذى لا يدخل نعمائه تحت الاحصاء - ولا يدرك آلائه بالاستقصاء - نوو
قلوبنا بمصباح الايمان - وشرح صدورنا بضوء العرفان - و الصلوة والسلام على من رفع
ظلمات الجهل والاصنام - ونصب رايات العلم والاسلام - وعلى آله الصكرام واصحابه
العظام - ما دامت الليالي والايام - وبعد فيقول العبد الفقير الى المولى الفنى القدير - ابراهيم
بن اسمعيل المستارى - اوصله الى ما تمناه الخالق البارى - ان العلم اعلى مراتب - وطلبه
اعز المطالب - وكسبه اربح المكاسب - من حلتى به فقد ظفر - ومن حلتى عنه فقد خسر -
ومن صنف فيه ولورسالة - بهداية الله تع والعناية - فهى حى بعد المات - لا يخفى عن
التذكو والدعوات - وان خفى عن الابصار والالتفات - ولذا صرف العلماء العظام والفضلاء
الكرام - خزائن الجهد فى التصنيف وجواهر السعى فى التأليف - بقدر ما شاء الله و اراد -
ذلك فضل الله تع يوئيه لمن يشاء من العباد - وانى اقرع بابه فى الليل والنهار - لتلايم
عمرى بلا اعتبار - واتضرع الى الله تع صباحاً ومساءً - ان يجعلنى من العلماء الذين
شبهوا بالانبياء - ثم ان العلم قد تشعبت افانينه وتنوعت قوانينه واحقه بصرف الهمة اليه
علم النحو الذى هو كالجنح اذبه يحصل الاحتراز عن الخطأ والفلاح والوصول لصاحبه
حيثما يشاء من سائر العلوم شيئاً فشيئاً و لقد صنف فيه كتب شريفة وزبر لطيفة غير ان
المختصر المسمى بالمصباح بالنسبة اليها كالمفتاح الذى صنفه الامام المحقق والشيخ المدقق
ناصر الملة والدين ابوالمكارم المطوزى تغمده الله تع بعفوانه فلما صرفت الى تتبع مسائل
هذا الفن مدة من الزمان مستفيداً ممن سار بذكوه الركبان نعم الصحبة صحبة الفحول فعليكم
بالحذر عن صحبة الجهول ، صرفنى صدق الهمة وفى هذا الباب وفور الرغبة ان اكتب له
شرحاً لا مطولاً فيميل ملائلاً ولا مختصراً فيخل اخلالاً فانه وان شرحه الفضلاء الكرام
لكن الهدف لا يخلو عن السهام معترفاً بالعجز والنقصان لا مفتخراً بالفضل والعرفان فانه
شئ كاد ان يكون خالياً منه الزمان واسئل الله عز سلطانه ان يحفظنى عن الخطأ والخلل
ويلمهنى الصواب فى القول والعمل ويوفقنى الى الاتمام بحرمة سيد الانام ثم انى وان

يألفت في الترتيب و التهذيب فلا بد وان يقع فيه شيء من التغيير فان الكمال لله الخبير فلا يتعجب عنه المطلع عليه فان البشر جبل عليه و المأمول من الاذكياء المحللين بحلى الانصاف و المخلصين عن العناد و الاعتساف ان يصلحوه بقدر الامكان و الاجر على الله الكريم المنان منه الكرم و الاحسان و اليه المرجع و عليه التكلان و انا اشرع في المقصود مستعيناً بالله الملك المعبود فأقول ...

Na posljednjoj stranici stoji datum 12 zilhidže 1120 H (2 marta 1709) kada je autor završio ovaj komentar. Tu nema zapisa o prepisivaču i taj bi rukopis mogao biti autograf.

3) *Šerhu dībāḡeti-l-Beidavī*. Komentar uvoda Bejdavijeva komentara Kurana. Rukopis u GH bibl. I, 4006 a sadrži 25 nepaginiranih listova, veličine 20 × 13 cm; 19 redaka na stranici, papir bijel, pismo talik. Prva i posljednja dva lista prazni; povez kartonski.

Početak djela nakon besmele i dove glasi:

اما بعد فيقول العبد الفقير - ذو الخلل و الخطأ و التقصير - ابراهيم بن الشيخ الحاج اسمعيل المستارى - عفى (!) عنهما المولى العنى البارى - لما انعم الله عز و جل على هذا العبد الفقيه - بان يبتدأ على قراءة كتاب التفسير - فى اشرف الاوقات و افضل الايام - فى يوم عاشوراء من المحرم الحرام سنة اربع و عشرين و مائة و الف بعد هجرة سيد الانام - الذى صنفه القاضى الامام و البحر الهمام - المشتهر بعلو القدر بين الانام - ناصر الحق و الدين عبدالله بن عمر بن محمد بن على الشيرازى البيضاوى - اسكنه الله تع فى جنة تحتها الانهار تجري - اردت ان اجمع على ديباجة الكتاب ما ينحل به مشكلات الاجناب - فبذلت الجهود فى هذا الباب - مستعيناً بالله العليم الوهاب - فجاء شرحاً لما اردت - و كشافاً لما قصدت - بحيث يستحسنه الاسماء و يرغب فيه الاطباع - و ظنى انه شيء و ان لم يرغب فيه كل ذى حسد و الغرض - من المتعسفين الذين فى قلوبهم المرض - عسى ان يرغب فيه اولو الفضل و الانصاف - من الاذكياء الذين خلوا عن الاعتساف - و هذا هدية منى الى ارباب الفهم و الكمال - لا الى الاراذل و الجهال - والله المستعان و عليه التكلان... اه

U rukopisu nema nikakav zapis o prepisivaču, datumu i mjestu prepisa.

4) *Lugazu zāvīyeti Blagay*. To je mali jezični traktat na arapskom jeziku čiji se tekst nalazi u jednoj medžmui GH bibl. I 3342 list 176—180. U tom traktatu Opijač rješava jezičnu zagonetku napisanu na zidu tekije u Blagaju Ta zagonetka glasi: *الم صل على سد سد سد* a napisana je bez diakritičkih znakova.

Rješavajući tu zagonetku Opijač je dao odmah osam mogućnosti za čitanje riječi: *سد سد سد* obrazlažući to gramatičkim i sintaktičkim pravilima od kojih svako ima podlogu. Rješenje se sastoji u stavljanju diakritičkih znakova na spomenute ligature tako da one treba da glase *سد سد سيد* i pomjeranju njihovog poretka. U drugoj polovini zagonetke Opijač nalazi da je određeni član na riječi *النيران* nepotreban, jer se ta riječ nalazi u genitivnoj vezi sa slijedećom riječi *الطيان* Ligaturu *محمد* treba dešifrovati u Muhamed, ime vjerovjesnika a druga s diakritičkom tačkom *محمد* postaje pridjev aktivni u genitivnoj vezi s riječju *النيران*. Toj kompoziciji *محمد نيران الطيان* Opijač daje preneseno značenje. Još kaže da je zagonetki trebalo dati još jedanput riječ *محمد* pa bi značenje bilo potpunije i u skladu s polovicom zagonetke.

Pri kraju rukopisa autor se žali na pomanjkanje uglednih ljudi i potejenjivanje nauke, učenjaka i knjige slijedećim riječima:

وقل ما وجد هؤلاء الاشراف فان دار الفضل كادت ان تشرف على الخراب وان لا

يبقى اعتبار العلم وصاحبه والكتاب ...

Raspravu završava na isti način kao i nepoznati pisac zagonetke dodajući još po jednu riječ *سد* i *محمد* te bi zagonetka tako upotpunjena trebala da glasi:

اللهم صل على سد سد سد سد سد محمد محمد نيران الطيان

Ovu raspravu je prepisao Mahmud sin Muhameda iz Stoca 20 rebia I-1184 (= 14 jula 1770 godine).

5) *Risāletun fī menāqibi-š-šeih Yuya Mustafa ibn Yūsuf el-Mostāri*. To je biografija Opijačeva profesora Šejh Juje. Poznata su tri rukopisa ovoga djela. Dva u Gazi Husrev-begovoj biblioteci (br. I, 3558 i br. I, 3858), a jedan nepotpun u Orijentalnom institutu (br. 8/53). Prvi rukopis (I, 3858) nalazi se na kraju jedne medžmue kao dodatak. Medžmua ima 146 listova veličine 22,5 × 14 cm. 21 red na stranici, pismo talik, papir bijel oštećen od vlage naročito posljednji list. Pri vrhu prvog i zadnjeg lista ima zapis *وقف در كتبخانه* وفت در موبتار قره كوزبك محمد بك در موبتار Ta medžmua prestavlja prepis Šejh Jujina djela *Muntehabu-l-ħuṣūl* komentar na djelo iz šeriatskog prava *Muntehabu-l-uṣūl* od Muhamed b. Muhamed b. Omer Ahsiketija. Na

prvim stranicama te medžmue ima više zapisa na arapskom i perzijskom jeziku među kojima je i zapis da je ovu knjigu uvakufio Muhamed sin Hamida Česića (كسى زاده) iz Mostara u biblioteci Karađozbegove džamije u Mostaru. Zatim slijedi hronološki red profesora Arab-zade-a iz Istanbula, profesora Šejha Juje s potpisom Šejh Juje i popisom Jujinih djela. Na margini posljednje stranice biografije stoji zapis: هذه النسخة بخط المؤلف رحمه الله, tj. Opijačev autograf.

Drugi rukopis ovog djela (GH bibl. br. I 3558) ima osam listova, veličine 21 × 17 cm, papir bijel, pismo rika, neuvezano. Na kraju rukopisa ima datum prepisa: 2 muharema 1175 (3 avgusta 1761). Tekst u oba prepisa je istovjetan.

Tekst po autografu glasi:

رسالة في مناقب الشيخ يويا
مصطفى بن يوسف المستارى
عليه رحمت¹ البارى

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى جعل العلماء بفضلهم كالاعلام، ومهد بهم قواعد الشرع وشيد مباني الاسلام، وجعل مناقبهم احسن المناقب بعد الانبياء الكرام، فطوبى لمن يرغب اليهم ويحشر في صفوفهم يوم القيام، والصلوة والسلام على محمد سيد الرسل العظام، المخصوص للشفاعة يوم يؤخذ بالتواصي والاقدام، وعلى آله واصحابه الذين سعوا في تأييد الاسلام وتنفيذ الاحكام.

اما بعد فيقول الفقير الى الغنى البارى، ابراهيم ابن الحاج اسمعيل المستارى، غفر لهما الخالق الهادى، ان من سعادة الموء كونه شاكرًا للمحسن والمنعم، ومن شقاوته كفوانه لا كرام المكروم، وان جزاء المحسن هو الاحسان، قال الله تع هل جزاء الاحسان الا الاحسان، وان الاستاذ التحرير، صاحب التقرير والتحرير، المولى العلامة مصطفى بن يوسف بن

¹ Tako u tekstu.

² Na margini stoji ova dopuna autora:

في الوصف بقولنا صاحب التقرير والتحرير
اشارة الى انه قدس سره كان في المرتبة العليا
من مراتب العلماء وذلك لان العلماء منهم من تمهد
في جانب المعنى فقط بانه يقتدر على استنباط المعانى

الدقيقة من الالفاظ ولا قدرة له على التعبير عن
المقاصد بالبارات الراقية ومنهم من تمهد في جانب
اللفظ فقط ومنهم من تمهد في كلا الجانبين وهذا
هو الكامل المكمل فانه نور الله تع قبله من الفرقة
الثالثة دون الاولين

مراد المستارى ، اسكنهم فى اعلى الجنان خالق الاسافل و الاعالى ، حفت بى مكارمه
 و محاسنه ، و طويتنى ^{2a} منته و عواطفه ، فانى بعد ما كنت فى تربية واحد من الاضلاء ،
 جزاه الله تع باحسن الجزاء ، كنت فى تربيته الشريفة حيناً من الدهر ، و برهة من الزمان ،
 و كان يكرمى غايه الاكرام ، اكرمه الله تع بانواع الكرامات فى دار السلام ، دلتى على
 كسب المعالى ، و تحصيل المعارف و ترك الادانى ، و انا كنت مستقيماً فى خدمته ، مائلاً
 بالطبع الى صحبته ، حتى كان بيننا محبة عظيمة كما بين الوالد و الولد ، بل قد تولت منزلة
 الولد ، تنعمده بغفرانه من لم يلد و لم يولد ، فبعد ما وصل الى رحمة الله تع تفكرت فى
 مكارمه و محاسنه الى ، و ان حقوقه الكثيرة ثابتة على ، فالزمت على السعى بالمجازاة ، و ان
 لم يمكن كمال المكافاة ، فخطر ببالى ان اذكر مناقبه الشريفة بقدر الامكان ، فان المناقب
 سبب لتذكر الاخوان ، فشرعت فيه معترفاً بالعجز و النقصان ، لا مفتخراً بالفضل و العرفان ،
 على ما اطلمت كائناتاً فى خدمته ، و مداوماً على صحبته ، فيا ليتنى افنيت عمرى فى خدمته ،
 و اوقاتي فى صحبته ، و لكن الله تع يفعل ما يشاء و يحكم ما يريد ، فسبحانه تع عما يقول
 المشرك الكفار العنيد ، و جعلته تحفة لاحبائه ، و هدية لاودائه ، و المأمول من الناظرين ،
 من الاخوان الصالحين ، ان يذكروه و ايانا بالدعاء الصالح ، كما هو دأب الرجل الصالح ،
 فانه كما تدين تدان ، و كل محسن يجزى باحسان ، ثم انى لا اعبأ بلوم اللثام ، فان
 المتكلم موصوف الكلام .

فا قول انه قدس سره كان عالماً متبحراً متشجعاً علامة الزمان و استاذ الاوان ،
 صاحب اخلاق حميدة و خصال كريمة ، ولد⁴ فى بلدة موستار صينيت عن الاكدار سنة احدى
 و ستين و الف و كان ابوه ايضاً عالماً فاضلاً درس فى البلدة المزبودة درساً عاماً قرأ⁵ المولى
 والدى⁶ تنعمده الله تع بغفرانه و تزوج ابنته و هى غير امس رح و توفى و ابنه الفاضل المذكور

^{2a} Tako napisano

³ Na margini dopuna:

فظوب لمن اشغلته عيوبه عن حبوب الانام
 و لعدرى قليل مام فى هذه الايام

⁴ Na margini: وهو المولى يوسف بن مراد

⁵ Na margini: عليه

⁶ Na margini: و المولى الشير باو پياج

زاده نورالله تع مرقدہ

ابن سبع سنين او تسع و قرأ على علماء بلدنا منهم العالم الكامل الشيخ احمد الشهير باويبيچ زاده نورالله مرقدہ و زاده و الفاضل حسن المفتي جزاه الله تع بلفظه الخفي و المولى العالم والدى⁷ اسمعيل بن صالح جزاه الله تع بالجزاء الصالح و المولى الفاضل اسماعيل القاضى رح و كان صاحب ذكاء و فكر دقيق و قوة طبيعة و جودة قريحة حتى عسى ان يعجز عن حل بعض مشكلاته هؤلاء الفضلاء و اشتهر وقتئذ بالفضيلة على اقاربه و صار مشارا بالبنان بين اخوانه ، ثم بعثه صدق الهمة فى الارتقاء الى مدارج الكمال و فرط الرغبة الى اخذ العلم من افواه الرجال على الترحل الى البلدة الطيبة المسماة بالقسطنطينية⁸ محط رجال الافاضل و مجمع ارباب الفضائل سنة ثمان و ثمانين و الف من هجرة من له على الشرف و اشتغل بالعلوم غاية الاشتغال و تحصيل الفضائل و الكمال حتى سمعت منه قدس سره انه كان مضت ايام الاسبوع و لم احل النطاق و لم انم مع استراحة و صنف فى اثناء التحصيل مفتاح الاصول شرح مرآة الاصول للمولى الفاضل خسرو و صنف رسالة فى علم المناظرة و شرحها مرتين و غيرها و سيجب ذكرها و حفظ القرآن⁹ من سورة طه الى آخر القرآن و كان يقول لولا زيادة الاشتغال بالعلوم لحفظت القرآن^{9a} كله و كان له حفظ قوى بحيث ما سمع من الاساتيد او رأى فى كتاب من ثلاثين سنة او اكثر ما غاب عن خاطره الشريف و كان يقره وقت الحاجة اليه و يعين موضعه و كان يقول للطابة عليكم باخذ العلم من افواه الرجال فان الرجل يحفظ احسن ما سمع و يقول احسن ما حفظ و قرأ هنالك¹⁰ على الفاضل المحقق المولى صالح و على الكامل المدقق المشتهر بالمولى قره بكر¹¹

⁷ Na margini: الحاج الشيخ

⁸ Na margini dodatak:

اخبرت من طرف الثقات بان ولادى بعد ذهابه رح الى القسطنطينية باربعة عشر شهرا فانه ذهب اليها فى غرة الرجب الفرد الواقع فى سنة ثمان و ثمانين و الف و وند هذا العبد الفقير فى الليلة السابعة و العشرين من شهر رمضان الواقع فى سنة تسع و ثمانين و الف و توفي المولى والدى فى الليلة

السابعة من ذى الحجة سنة خمس و تسعين و الف رب اغفرلى و لوالدى و لاستاذى و لجميع امة محمد صلوات من الاموات و الاحياء انك انت السميع الدعاء رحم الله امراً قال آمينا

⁹ Na margini: الكريم

^{9a} Na margini: الكريم

¹⁰ Na margini: فى القسطنطينية

¹¹ Na margini: التروى

وعلى العالم الفاضل المشهور بعرب زاده روح الله روحهم وقد وجد عندهم حسن القبول وغاية الاكرام حتى افتخروا به وتدرسه وكان هو ايضا يبالغ في مدحهم وبيان فضائلهم وتذكيرهم بالخير سيما في مجلس الدرس والتقوير.

قال لى يوما في مجلس الدرس سمعت من الاستاذ المحقق المولى صالح ان الواد بما بعد كلمة الارادة اينما وقعت في الفوائد¹² الضيائية هو الرد على احد من الشارحين، وهكذا¹³ عاداته الشريفة تزيين مجلسه بذكرهم تيمناً وتبركاً الى ان وصل الى رحمة الله الاعلى. دخلت عليه يوماً فوجدته محزوناً وفي وجهه اثر الماسية¹⁴ فسلمت وجاست وبعد التسليم قال لى اخبرت بان الاستاذ المدقق يعنى المولى المشهور بقره بكر قد وصل الى رحمة الله تع قاضيا بعساكر اناطولى سنة سبع عشرة ومائة و الف فوا مصيبتاه لم يبق في المملكة العثمانية عالم يماثله لقد بقي بعض الفنون الغربية غريباً بعده لا يوجد احد في الدولة العثمانية يونسه. ومع هذا كان اشتغاله بالعلوم بحيث دخلت عليه يوم العيد فوجدته وحداناً وبين يديه لغة القاموس او الاساس¹⁵ يطالعه وقال الاستاذ النحرير نور الله مرقده قلت له يوماً المشهور بين فضلاء القسطنطينية ان شرح الكافية للمحقق الرضى كاله في حفظك فقال عبارة مرتبة ليس في حفظى لكن المآل كله في حفظى قرأ عليه الاستاذ النحرير روح الله روحهما وزاد في البرزخ فتوحهما الحكمة والهيئة والهندسة وقد حصل العلوم الثقيلة والعلمية وكان له مهارة في جميع العلوم وفاق اقزانه افادة وتصنيفاً تحقيقاً وتالياً درس هنالك درساً عاماً وافاد افادة تاماً قرأ عليه هنالك جم غفير من الفضلاء و جمع كثير من اولاد الاعاظم والوزراء صحب اكابر العلماء واعاظم الفضلاء وشهدوا له بالفضيلة التامة والمهارة الكاملة بل روحانية الاسلاف تشهد بانه من خير الاخلاف ولعمري لوجاء في زمان شريفهم بل في دولة المجتهدين رضوان الله تع عليهم اجمعين لكان له شان عندهم ايضا ولكن جاء في

¹² Na margini: و امثال ذلك اكثر من ان يحصى

¹⁴ Tako u tekstu.

¹⁵ Napomena: شك منى لامن الاستاذ

¹³ Na margini: كان

زمان كسد فيه بضائع¹⁶ العلوم ذلك تقدير الله الملك القيوم شاع صبت فضائله بين الخواص والعوام واشتهر بالفضل بين علماء الاسلام بحيث يضرب به المثل في العاوم بين العلماء الاعلام وكان ركنًا ركينًا بين الفضلاء العظام كثرهم الله تع الى يوم القيام ذلك الفاضل¹⁷ لم يأت بمثله الزمان ما دار الفلك الدوار.

شعر¹⁸ هيهات لم يأت الزمان بمثله ان الزمان بمثله لبخيل¹⁹.

وصحب هنالك²⁰ المولى عبدالرحمن باشا وقد اكرمه غاية الاكرام وراعيه رعاية الاستاذ وقرأ عليه قدس سره ابنه عبد الله بيك وكان الاستاذ التحرير يحكى انه كان ذا ذكاء وفكر دقيق بدأ على الدرس من الصفر ووصل الى نصف المطول في اربعة سنين وكان لا يفارقنى قط وهذا نهاية الهمة²¹ من الطرفين وشرح بالتماسه انموذج الزمخشري²² هو ديباجة شرح المختصر على تلخيص المفتاح.

ومما يشعر بدكاوته ما قال الاستاذ التحرير في شرح الديباجة المذكورة عند قول الشارح رح قد شرحت فيما مضى يرد عليه ان قوله فيما مضى مستغنى عنه اجاب عنه ببعض الاذكياء بان قد الداخلة على الماضى قد تقرب الماضى الى الحال وهو ليس بمواد قلدفع توهم التقريب قال فيما مضى وكتب فى الحاشية المورد صاحب هذا التأليف والمواد ببعض الاذكياء الباعث لهذا التأليف وتوفى هو قبل ابيه المولى المذكور بقلعة كركيت سنة اثنين ومائة والى قال الاستاذ التحرير فى تاريخه ادع له يدخل جنته وابوه ايضا توفى فى القلعة المذكورة وحلف كتباً كثيرة سمعت من الاستاذ التحرير انه كان للمولى المذكور كتاب الدرر والعرد²³ اشتراه واحد بعشرة الآف درهم وكان يتذكروها الى ان وصل الى رحمة الله روح الله روحهم هكذا حال الدنيا وما فيها فاعتبرها ايها العارفون كل شئ هالك

16 Tako u tekstu.

17 Na margini: الذى

18 Na margini: اعدى الزمان سخاؤه

فستابه - ولقد يكون به الزمان بخيلا

19 Na margini: حاب الزمان ان يأتى بمثله

حنثت يا زمان فكفر

20 Na margini: يعنى فى القسطنطينية

21 Na margini: وغاية الرغبة

22 Na margini: وسماه بالفوائد العبدية

23 Na margini: بخط لطيف مكتوب فى

اطرافه حواش كثيرة و

الأوجه له الملك و اليه توجهون فطوبى لمن بقي بعده ذكر جميل و اثر شريف يسرها الله
 تع لهذا العبد النحيف و مع ما عرفت من استحقاقه التام لم يرغب الى المناصب الفانية و
 كان مشتغلاً بتحصيل الكمالات الباقية و مكث في البلدة القسطنطينية خمس عشرة
 سنة و شهراً.

ثم لما توفي المولى المذكور حسن رح مفتياً في بلدة موستار و ارسل اليه قدس سره
 كتاب من طرف اودائه و التمس منه قبول الفتوى في البلدة المزبورة تحرك عرق المحبة الى
 الوطن الاصلى²⁴ مس جلده الشريف توابه جاء في المثل لولا حب الوطن لغربت البلد السوء
 و صار مفتياً سنة اربع و مائة و الف و توجه من البلدة القسطنطينية الى وطنه يوم الاثنين
 و وصل الى بلدة موستار يوم السبت في شهر ربيع الآخر من تلك السنة هكذا و رح²⁵
 نفسه النفيسة و الآن عندي بخطه الشريف و من غوايب²⁶ الاتفاق انه قدس سره مرض
 ايضاً يوم السبت و توجه الى جوار الرحمن يوم الاثنين من شهر ربيع الآخر على ما سيأتي²⁷
 و كان مفتياً في البلدة المذكورة الى ان وصل الى رحمة الله تع يرجع اليه الناس في امر
 الفتوى و حل المشكلات احبب ديارنا يزلال العلم و الفضل و محي في زمانه التعند و الجهل.
 وضع مراتب العلم الى الغاية القصوى و ادوى كل من هو عطش الكبد من بحار العلم
 و التقى كان محك الفضل و الكمال تميز عنده الافاضل من الجهال فالويل لمن بقي بعده
 من اهل المعارف²⁸ و العرفان فالشكوى كل الشكوى من هذا الزمان و درس التفسير
 و الحديث و الاصولين و البلاغة و غيرها من العلوم الادبية كلما قعد في مجلس الدرس
 انبسط انبساطاً تاماً لفرط رغبته في العلوم و حل من المشكلات ما لم يسمعه آذان الزمان
 و كان يورد اثناء الدرس ما لم يسمع به احد من الفضلاء الاخوان و كان يمشی الى المدرسة
 و اجلاً و الطلبة خلفه و كان يتأذى بمشيهم خلفه لئلا يحصل العجب في نفسه و ذلك غاية

²⁴ Na margini: الكذى

²⁵ Tako u tekstu.

²⁶ Tako u tekstu.

²⁷ Na margini: و مدة اثنائه مدة مكثه

في البلدة القسطنطينية

²⁸ Na margini dodato: و الاستفادة

التواضع قرأ عليه هذا العبد الفقير شرح الكافية للمولى عبد الرحمن الجامى و شرح الشافية للمولى السيد عبد الله و شرح تلخيص المفتاح الثانى للعلامة الثانى سعد الدين التفتازانى²⁹ و شرح الرسالة العضدية فى الوضع للمحقق عصام الدين و الرسالة الحنفية مع حاشيتها للاستاذ التحرير فى الآداب و رسالة الآداب للفاضل طاشكبرى زاده و الدرر و العور للفاضل المولى خسرو³⁰ و شرح منتخب الاصول المسمى بمنتخب الحصول للاستاذ التحرير و شرح المفتاح للعلامة الشريف قدس اسرارهم و هذا آخر الدرس عنده رح .

و كان ذاهمة فى حتى اكثر مما يمكن و كان يوصينى داوم على الاشتغال و كمن ذاهمة عالية سيكون لك شأن ان شاء الله تع غير انه قدس سره لم يدرس شيئاً من الفنون العربية و كان يتأسف على هذا و ذلك لقلّة الطلبة الراغبين فى العلوم سوى المتصلين و المتعسفين يزعمون انهم من الكاملين و الحال انهم من القاصرين بعضهم صرف همته الى الحسد و البغض و الاختلال و بعضهم لا يعرف اليمين عن الشمال فان اكثر ابناء الزمان كما ترى باذلوا همتهم الى ما لا يعينهم من كسب الهوى لا يباليون بتعلم الشرائط الاسلامية و عام الحال فضلا عن تحصيل المعارف و الكمال بل يزعمون ان الشرف بالنسب و الهيئة و الاثواب و لا يعرفون انه بالعلم و ان العجم قد ضيعوا الانساب فالى الله المشتكى من دهر انظمس فيه اعتبار العلم فمحي و كثر الجهل و الحسد فطغى و ما صدر³¹ من الشكوى عن بعض المحققين الذين كانوا قبلنا فكانه فى حقنا ترحماً لنا و الا فزمانهم الى زماننا هذا زمان الائمة المجتهدين و الفضلاء الراسخين ثم لا ينبغى للعاقل ان يبالي بالبغض و الحسد من الحسود فان الحسود لا يسود فان فيه الارتقاء الى درجة الكمال و الحاسد يبقى خائباً³² فى صف النعال قال ابو تمام

شعر: و اذا اراد الله نشر فضيلة طويت اتاح لسان حسود

²⁹ Na margini: مع الحاشية المعلقة عليه
لحفيدته السيد

³¹ Na margini: مثل ما صدر من المحقق
الدوانى فى شرح المعائد المضدية

³⁰ Na margini: و شرح نخبة الفكر فى
اصطلاح اهل الاثر للشيخ ابن الحجر

³² Tako u tekstu.

و قال شارح الايضاح في شرحه يعني اذا اراد الله ان ينشر و يشتهر فضيلة خالصة حال كونها كامنة مستورة اوقعها في لسان الحسود يذكرها و ينكرها حتى صارت تملك الفضيلة في الآفاق منشورة و في مجالس الحذاق مشهورة و على السنة الافضل المذكورة و المعنى ان الشخص يكره ان يذكره الحسود و ربما يكون ذكره اشد ايصالاً الى المقصود و هذا هو المعنى من قوله سبحانه و تع و عسى ان تكثرهوا شيئاً و هو خير لكم و كان قدس سره معتدل القامة وسط اللحية ذا سكون و وقار عاش في عزت³³ و جلالة و اعتبار و لكن لم يواد له و لدقط و كان قوالاً بالحق ملايين³⁴ الصوت نشاط الطبع ذا صحبة لطيفة و مصاحبة الذرية و لطائف³⁵ عزيمة لو دخل عليه احد محزوناً لخرج من مجلسه الشريف مسروراً عالماً بمناقب العلماء الاسلاف و كان يزين كل مجلسه بذكرهم و من حسن صفاته انه كان لا يبرخص ان يذكر احد في مجلسه بالسوء و يقول لو كان لاحد الف صفة ذميمة و صفة حميدة اذكره بها و لا تذكر غيرها فكل شاة يصلب برجله و لو اساء اليه احد جازاه بالاحسان و كان يقول داعياً الى الله تع و فقتنى الله تع ائى الاحسان الى من اساء الى ان الله عليم ذو الجزاء يجزى بعمله اهل البصر و العى و كان قدس سره متواضعاً على الناس بحيث لا يتفضل على الوضع³⁶ و الرفيع بل كان يعد نفسه النفيسة كواحد من الرجال مع ما فيه من جواهر الفضل و الكمال و من جملة تواضعه انه كان يخدم في بيت مطالعته بنفسه و يوقد فيه النار و السراج و يكتسه بنفسه و كان يحكى ان العالم الفاضل المولى خسرو كان عادته الشريفة هكذا مع ما له من العبيد و الجوارى ما لا يحصى و كان مع ما له من اشتغال الفتوى و التدريس و التصنيف يكتب كل يوم من كتب السلف و خلف بعد موته اكثر من ستين جلدًا بخطه سوى تصنيفاته و ما كتب في ظواهر الكتب و اطرافها على ما كان عادته الشريفة بحيث لم يبق³⁷ عنده كتاب ساعة الا و قد كتب عليه و لو شيئاً قليلاً بل لو نظر الى كتاب احد لزداد قدراً و جمالاً فانه كان له اهتمام عظيم الى تصحيح الكتب و كتابة

³³ Tako u tekstu.

³⁴ Tako u tekstu.

³⁵ Tako u tekstu.

³⁶ Tako u tekstu.

³⁷ Tako u tekstu.

الفوائد في حواشيها فالكتاب الذي طالعه بنفسه قلما يوجد فيه الخطأ والسقم وان قيل الكتاب مكلف لا يرفع عنه القلم هكذا كان مشغولاً بالتصحيح والاصلاح جعل³⁸ سعيه مشكوراً واجره موفوراً وخطه الشريف معروف بين الصغير والكبير لا يقاده فيه احد غير اني لا استنسخي من كتبه اقلده في الجملة.

وبالجملة صرف اوقاته الى العلم والعبادة³⁹ وكان ذاهمة عالية حتى سمعته يقول ارجو من الله عز سلطانه انه من كان له اشكال في العلم بعد ان اموت ينكشف على قبري وامرئ قد شاهدت همته الروحانية اعظم من الجسمانية ومع ما عرفت من فضائله وحسن شمائله قد كان بعض من اللئام يلومه ويقول ما لا يليق بشانه وهو اجل من ان يلام ولكن لا دواء لداء العناد فمن يضل الله فما له من هاد.

شعر: لا يضر الشمس و الشمس طالعة ان لا يرى ضوءها من ليس ذا بصر
و كان ذا صوت حسن عارفاً بالمقامات اكثر مما يمكن فلعمري ما احد يقدر على
تعداد فضائله و بيان حسن شمائله.

شعر: لا يدرك الواصف المطرى فضائله و ان يك سابقاً في كل ما وصفا
ما من صفة حميدة الا وهو جامعها و ما من علم و لا كرم الا وهو صاحبها
شعر: فاق العلماء خلقاً و خلقاً و لم يدانوه اظفاً و لا كرمًا
هذا معجزة من معجزات حبيبتنا سى رسول الله سلطان الوردى فطوبى له و لسائر
العلماء العاملين فان لهم كرامات في الدنيا و درجات في العقبى.

من جملتها ان الارض لا تأكل لحومهم بل يبقون كما وضعوا و منه ما قيل لحوم
العلماء سموم روى عن العالم الصالح الشهير بصارى يعقوب القرامانى انه قال رأيت في
رواى حاضرة الرسالة صلى الله عليه و سلم فنقلت يا رسول الله نقل عنك انك قلت لحوم

³⁸ الله Na margini dodato:

³⁹ Na margini:

من جملة عبادته انه كان صاحب ترتيب في الصلوة

وانه لم يترك صلوة التهجد و الضحى و بقاء
الايمان منذ اتيانه الى بلدة موستار و لوفى اقصر
الليالى و الايام

العلماء مسدومة فمن شهما مرض و من اكلها مات اهكذا قلت يا رسول الله قال يا يعقوب
 قل لحوم⁴⁰ سموم وحكى ان المحقق الفنارى رح لما سمع ان الارض لا تأكل لحوم
 العلماء العاملين نبش قبر استاذه المولى علاء الدين الاسود والد المولى حسن باشا شارح المراح
 فى الصرف ليتحقق بيقين عند الروئية و المشاهدة اذ ليس السماع كالمعينة⁴¹ فوجده كما
 وضع مع انه مر عليه زمان مديد فعند ذلك سمع صوتاً من هاتف و التفت اليه فاذا هو
 يقول هل صدقت اعنى الله بصرك فعسى ثم رد الله تع بصره فحج شكر الله عظمته قدرته
 على ذلك و قد كان حج قبل ذلك من الفرض على ما روى انه حين رجع عن الحجة الاولى
 كان عنده من النقد خاصة مائة و خمسون الف دينار⁴² و خلف بعد موته عشر⁴³ آلاف جلد
 من الكتب و حكى انه رح مع هذه الابهة و الجلالة كان يلبس نفسه النفيسة ثياباً دنية
 و كان على رأسه عمامة صغيرة على زى مشايخ الصوفية و كان يتعلل فى ذلك بان ثيابى
 و طعامى من كسب يدى و لا يفى كسبى باحـن من ذلك و كان يعمل صنعة القزازية هذا
 ما شاهد المحقق الفنارى من تحقق عدم اكل الارض لحوم العلماء العاملين فى اليقظة و هذا
 العبد الفقير لقد شاهده فى رؤياه و هى انى تذكرت يوماً مع بعض احبابى ان الارض لا
 تأكل لحوم العلماء العاملين فى الليلة الثانية رأيت فى المنام كان رجلاً فتح قبر ابي المولى
 المذكور⁴⁴ اسمعيل بن صالح و انا موجود ثمة فاذا هو كما وضع كمال البدن لِحماً و عظماً
 فتعجبت من ذلك و قلت سبحان الله هذا كما وضع و قد مضى من وفاته خمس و عشرون
 سنة ثم مسح ذلك الرجل التراب من وجهه و صدره فحرك ثم تكلم و قال الحمد لله لم
 يجعل الله تع من لحمى نصيباً لشيء ثم انتبهت فشكرت الله تع على ذلك ثم الحمد لله
 و من مصنفاته قدس سره شرح شريف على الرسالة السمرقندية فى الآداب و شرح
 على حواشى شرح الرسالة المذكورة و شرح على شرحها للفاضل المسعود الرومى و شرح

40 Na margini: العلماء

الصالح للرجل الصالح

41 Na margini: يشهد به قصة موسى ء م

43 Tako u tekstu.

42 Na margini: نعم قال من قال نعم المال

44 Na margini: الشيخ الحاج

على حواشى الشرح المذكور ورسالة فى الآداب سماها بـخلاصة الآداب وشرحان عليها تطويلاً واختصاراً وشرح على الرسالة الحنفية فى الآداب وحاشية على الفوائد الميرية على الرسالة المذكورة وشرح على ما كتبه العلامة الشريف فى الآداب روى انه قدس سره سئل هل كتبتم لآداب البحث شيئاً قال ادرجت الآداب فى هذا القول وهو مقدار عشرة اسطر فشرحه الاستاذ التحرير قدس سره فصار مع متنه مقدار اربعة اوراق وحواشى على حواشى شيخ الاسلام الهرورى على المختصر فى المعانى وشرح على ديباجة المختصر المذكور وشرح على الرسالة الاثرية فى المنطق وشرح لطيف على الرسالة الشمسية فى المنطق سماه بالشرح الجديد وهو بالفوائد والنكتب القريية فريد وشرح على انموذج الزمخشري فى النحو وهو بالقواعد اللطيفة مملوء ومن بين الشروح وحيد سماه بالفوائد العبدية ومناسبة التسمية تفهم مما مر⁴⁵ وشرح على القصيدة اللامية فى الكلام سماه بيدر المعالى فى شرح الامالى وحاشية على شرح القصيدة اللامية للفاضل القواباغى وحاشية على شرح الرسالة العبدية فى الوضع للمحقق عصام الدين وشرح شريف على المروة والرقاة فى الاصول سماه بمفتاح الحصول لمرآة الاصول فى شرح مرقاة الوصول وشرحه بابحاث لطيفة وقواعد شريفة وشرح على المعنى فى الاصول فتح فيه اسرار الفن وكشف المغلقات وحل المشكلات وسماه بفتح الاسرار وشرح لطيف على المنتخب فى الاصول سماه بمنتخب الحصول وشرح على الرسالة النسفية فى الفرائض⁴⁶ ورسالة فى الفوايض⁴⁷ سماها باب الفوايض⁴⁸ وشرح على الرسالة المذكورة قال فى ديباجة وشرحته فى تسعة ايام ومجالس لطيفة فى الموعظة⁴⁹ وشرح على اللغة الموسومة بالشاهدية وله قدس سره تعليقات وحواشى كتبها فى اطراف الكتب اكثر من ان يحصى اكرمه الله تع بالكرامات الحسنى وآخر تصنيفاته الشريفة شرحه على تهذيب المنطق والكلام للعلامة التفتازانى رح بسط فيه غرايب⁵⁰ نكت وفوائد جزيلة ودقائق⁵¹ جلية من طالعه عرف مقدار فضله⁵² قال فى ديباجة

⁴⁵ Na margini: حيث قال فيما مر وشرح

باتمامه انموذج الزمخشري وسماه بالفوائد العبدية

^{46, 47, 48} Tako u tekstu.

⁴⁹ Na margini: سماها نقائى المجالس

⁵⁰ Tako u tekstu.

⁵¹ Tako u tekstu.

⁵² Na margini: ومهارته فى العلوم

و لقد وفقني الله تع بشرح التهذيب بحيث يستحسنه كل لبيب فجاء بعونه و حسن توفيقه شرحاً تاماً لو اطّاع المصنف عليه لكان مقبولاً لديه و هذا هدية مني الى ارباب الفضل و الكمال لا الى الاداني و الاراذل من الجهال⁵³ و الحق انه شرح لم يكتحل عين الناس بثانيه و لم يتمثل عند انسان العين ما يدانيه و قد يسره الله تع اتمامه ليلة يوم الاثنين الرابع من شهر الله الحرام الراجب الواقع في سنة ثمان عشرة و مائة و الف و قد كنت استأذنت قوائمه عليه و شرعت في استنساخه و كتبت منه مقدار ثلثين ورقاً ثم اقبلت شمس الدولة على الغروب.

و توفي الاستاذ التحرير قبل ان يتم المطلوب و الى الله المشتكى من دهر اذا احسن تدم من ساعته و اذا اساء اضر على اسائته مرض قدس سره يوم السبت و توفي ليلة الثلاثاء الخامسة عشر من ربيع الآخر بعيد صلوة المغرب في سنة تسع عشرة و مائة و الف من هجرة من له الشرف قال هذا العبد الفقير في تاريخه قد انتقل ينابيع العلوم جمعا و ايضا ارتحل به شأن الكمال و مصنفااته المذكورة و فقت من ماله لروحه الشريف و نصبت انا حافظا لها و الآن كلها في حفظي روح الله تع و روحه و زاد في البرزخ فتوحه هذا آخر ما اردنا من بيان مناقبه الشريفة و تعداد محاسنه اللطيفة و الحمد لله على الاتمام و الصلوة على سيد الرسل الكرام قد وقع الفراغ من تأليفه يوم الاربعاء السابع عشر من شهر شوال المبارك سنة تسع عشرة و مائة و الف ثم الحمد لله⁵⁴

⁵³ Na margini: الى هنا كلامه

فشكرت الله تع على ذلك ثم الحمد لله و المنه

⁵⁴ Na margini:

و الصلوة على خير البرية

ثم اني تميت زمانا ان اراه في المنام عالما بوفاته فبعد ما كتبت هذه الاوراق لقد رأيت قدس سره و قلت له ا فعل الله تع بك فقال قد اكرمني الله تع بكرامات لم يكرم بها الكشاف من العلماء فانتهت

هذه النسخة

بخط المؤلف

رحمه الله

Prema sadržaju njegovih djela kao i prema zapisima u tim i drugim djelima vidi se, da je Ibrahim Opijač bio profesor više medresa u Mostaru. U uvodu svoje sintakse *Al-muḥtaṣar* kaže da je to djelo napisao »s namjerom da učenicima olakša učenje arapskog jezika«⁵⁵. To djelo je podijelio na sljedećih sedam poglavlja:

- 1) Podjela riječi i rečenice, padeži, deklinacija, zamjenice, složene riječi, broj i rod u arapskom jeziku, genitivna veza i rod brojeva;
- 2) Nominativi u rečenici i padežni nastavci nominativa;
- 3) Akuzativi u rečenici i padežni nastavci akuzativa;
- 4) Genitivi iza prijedloga i u genitivnoj vezi, padežni nastavci za genitiv;

5) Dodaci u rečenici (التوامع)

6) Infinitiv, pridjevi, komparacija pridjeva, glagolski pridjevi, značenje i upotreba pridjeva u rečenici;

7) Glagol, vremena i načini, čestice, značenje i funkcija čestica u rečenici.

Djelo je dakle, interesantno po rasporedu i obradi gradiva koje je dao, ne držeći se reda klasičnih pisaca, koncizno bez suvišnih primjera ali i ne donoseći ništa novo u pogledu samog gradiva. U poređenju s Abdul-Kemal Ismailom Travničaninom⁵⁶ Opijač se posebno ističe time što bolje vlada materijom o kojoj piše i što zna da piše udžbenike, dok se to ne može reći za Travničanina. Ovo djelo je komentarisao njegov sin Abdulah koji je također bio profesor na nekoj mostarskoj medresi. Ono je prepisivano 50—60 godina iza Opijačeve smrti od učenika mostarskih medresa, što znači da je služilo kao udžbenik.

U uvodu komentara na *Al-miṣbah* Opijač naglašava važnost izučavanja arapskog jezika kome je »sam posvetio dosta vremena«.

Karakteristično je kod Opijača da se on vrlo često tuži na neke pojave svoga vremena. U zapisu na rukopisu GH 1 br. 3629 žali se »na pomanjkanje svakog dobra u godini 1134 H.« = 1721/22⁵⁷. U predgovoru komentara na *Al-Miṣbah* kaže »da djelo piše s nadom da će mu ga objektivni učeni ljudi koji nisu sitničavi i zagrižljivi primiti i preći preko eventualnih grešaka«. Isto navodi i u djelu *Šerhu dībāḡeti-l-Beydāvi* »s nadom da će mu ovaj rad primiti čestiti i objektivni ljudi makar ga odbacili zavidni i zlonamjerni«⁵⁸. Rješavajući zagonetku na zidu tekije u Blagaju kaže »da je malo časnih

⁵⁵ سهيلا للطالبيين المحصول

⁵⁶ O. Mušić, Prilozi za orij. filologiju..., 1956/57, VI—VII, s. 40—54.

⁵⁷ . . . بالله أقول و عن الحق لا ازول قد

لاح ما نشاهد من تفاوت احوال الذين اتصفوا بالعلوم الظاهرة في زماننا هذا و هي سنة نند الحير كله فيها جداً مشاهدة لا يمكن انكارها . . .

Na margini pored riječi جداً stoji bilješka:

اشارة الى ان التاريخ بل اليه رمز و تمليح و هي سنة اربع و ثلثين و مائة و الف مع قوله جدا يتم التاريخ جدا - اه

والمأمول من الاذكياء المحللين بحلي الانصاف⁵⁸ و المحللين عن العناد و الاعتساف ان يصلحوه بقدر الامكان . . .

ljudi, da je vrlina gotov izčezla i da je nestalo poštovanja prema nauci, učenom čovjeku i knjizi»⁵⁹.

Ovakvih aluzija i primjedaba nalazi se i u njegovoj biografiji šejha Juja. Tako odmah na početku ističe da ga je profesor Jujo uputio da studira a da ostavi nevaljalce i da ne vodi računa o njihovoj pakosti. Za Juju kaže da je živio u vremenu kada su nauke izgubile vrijednost. Govoreći o naučnom radu Juje konstatuje pomanjkanje učenika koji žele naobrazbu. Omladina njegovog vremena je udovoljavala svojim pohotama i željama ne vodeći računa ni o osnovnoj vjerskoj naobrazbi, a kamoli o opštoj. Ne znaju da se ugled postiže naukom a ne porijeklom i odjećom⁶⁰. Pametan čovjek ne treba da vodi računa o mržnji i zavisti zavidnika koji će konačno ostati poniženi. U ovom smislu citira stih na arapskom jeziku u kojem kaže da zavidnik svojim ogovaranjem pomaže da se ugled učena čovjeka poveća i objelodani⁶¹. To potkrepljuje i citatom iz Kurana⁶². Od jezika zavidnika nije ostao pošteđen ni šejh Jujo, mada je on — po svojim moralnim kvalitetima — bio daleko od toga da mu se prigovara ono što mu ne dolikuje. Pri tome citira arapski stih u kojem se kaže »da suncu ne pričinja štetu to što ga slijepac ne vidi«⁶³.

Ibrahim Opijač s ponosom i zahvalnošću ističe, da mu je Jujo bio odgojitelj i profesor, da je prema njemu imao stav roditelja prema sinu i da mu nakon smrti iz poštovanja i blagodarnosti piše biografiju. Nakon podataka o rođenju Juja i svojim rodbinskim vezama s Jujom spominje njegov odlazak u Istanbul na nauke. Još za vrijeme studija u Istanbulu Jujo se počeo baviti naučnim radom. Imao je jaku memoriju te je pola Kurana naučio napamet. Učio je pred poznatim profesorima Kara-Bekirom i Arabzadetom. Pored vjerskih nauka slušao je predavanja iz filozofije, astronomije i geometrije. Poznat kao učen i obrazovan držao je u Istanbulu predavanja, družio se s poznatim učenim ljudima, predavao velikim državnim funkcionerima i sinovima vezira. Naročito se družio s nekim Abdurahman-pašom i predavao njegovom sinu Abdulah-begu. Na molbu ovog darovitog učenika napisao je komentar na djelo Unmuzeğ od Zimahšerija i komentaru dao naslov *Al-fawaidu-l-'abdiyye*.

وقل ما وجد هؤلاء الاشراف فان دار
الفضل كادت ان تشرف على الخراب وان لا
يبقى اعتبار العلم و صاحبه و الكتاب . .
. . . فان اكثر ابناء الزمان كما ترى
بذلوا همتهم الى ما لا يعنيه من كسب الهوى لا
يبالون بتعلم الشرائط الاسلامية و علم الحال
فضلا عن تحصيل المعارف و الكمال بل يزعمون
ان الشرف بالنسب و الهيشة و الاثواب و لا
يعرفون انه بالعلم . . .

اذا اراد الله نشر فضيلة - طوبيت اتاح لسان
حسود

و عسى ان تكروهوا شيئا و هو خير لكم
Kur'an, I-213
و مع ما عرفت من فضائله و حسن ثائله
قد كان بعض من اللثام يلومه و يقول ما لا يليق
بشأنه و هو اجل من ان يلام و لكن لا دواء
لداء العناد فن يضل الله فانه من هاد شعرا
يضر الشمس و الشمس طالعة - ان لا يرى
ضوئها من ليس ذا بصر

Nakon boravka u Istanbulu od 15 godina i na poziv prijatelja da po smrti mostarskog muftije Hasana primi dužnost muftije, Jujo se je vratio u Mostar 1104/1692—93. U Mostaru je vršio dužnost muftije i profesora 15 godina a istovremeno se bavio i naučnim radom. Bio je pristupačan i nije pravio razlike između učenih ljudi i mase. Predavao je arapski jezik, vjerske nauke i druge discipline. Pred njim je Opijač slušao predavanja prema djelima glasovitih učenjaka. Opijač zatim opisuje fizionomiju Juja, prijaznost u društvu, pobožnost, poštenje, oštroumnost i njegov stalni neumorni rad. Iza smrti ostavio je više od 60 djela vlastoručno prepisanih osim originalnih radova i zapisa po marginama knjiga. Opijač taksativno nabraja 27 njegovih originalnih djela⁶⁴.

Sa žalošću i tugom Opijač na kraju biografije spominje njegovu naglu smrt 15 rebia II 1119 H. (16. jula 1707). Datum smrti Opijač je izrazio kronogramom: *ارتمل به شان الكمال* i nekrologom od tri stiha na arapskom jeziku čiji kraj: *قد انتقل ينابيع العلوم جمعا* daje također datum smrti (1119). Njegova djela su uvakufljena a čuvar im je bio Ibrahim Opijač. 17 ševala iste godine (13. januara 1708) Opijač je napisao ovu biografiju.

ZUSAMMENFASSUNG

IBRAHIM OPIJAČ AUS MOSTAR (IBRAHIM B. HADŽI ISMAIL AL-MOSTARI)

Über Ibrahim Opijač aus Mostar war uns bis heute nur soviel bekannt, dass er eine Biographie seines Professors Mustafa Ejubović, des bekannten Scheiks Jujo aus Mostar, verfasste, wie auch spärliche Angaben über seine eigene Persönlichkeit, die er in der genannten Biographie verzeichnete. Wir sind hier im Besitz einiger neuen autobiographischen Angaben, ebenso einiger seiner bisher noch unbekanntem Werke. Aus der Biographie des Scheiks Jujo ist ersichtlich, dass Ibrahim Opijač im Jahre 1678. in Mostar geboren wurde, dass sein Vater Hadži Ismail der Schüler Jusufs Ejubovićs, des Vaters des Scheiks Jujos, in zweiter Ehe die Tochter seines Professors, die Schwester des Scheiks Jujo, die nicht Ibrahim Opijačs Mutter war, zu Frau hatte. Weiter ist uns bekannt, dass Ibrahim Opijač spätesten im Jahre 1726. starb. Er war Scheik Jujos Schüler, bei dem er seine Bildung vollendete.

So weit bis jetzt feststellbar, verfasste I. Opijač folgende Werke:

⁶⁴ Opijač pokušava dalje u tekstu da dokaže tvrdnju:

ان للعلماء كرامات في الدنيا و درجات في العقبى
من جعلتها ان الارض لا تأكل لحومهم بل يبقيون

كما وضموها ومنه ما قيل لحوم العلماء سموم . . .

i u tom smislu donosi jednu legendu i jedan svoj razgovor u snu s umrlim šejh Jujom.

Al-muḥtaṣaru fi-n-naḥwi, aus dem Gebiet der arabischen Syntax. Von dem Werk sind zwei Manuskripte in der Gazi Husrevbegbibliothek aufbewahrt. Dasselbe diente als Lehrbuch in den Mostarer Medressen Jahrzehnte lang nach dem Tod des Verfassers, dessen Sohn Abdulah Opijač es mit einem Kommentar versah.

Šerḥu-l-miṣbāhi li-l-Muṭarrizī, ein Kommentar zur arabischen Syntax *al-Miṣbāh*, Manuskript — wahrscheinlich Autograph — in der Bibliothek Gazi Husrevbegs.

Šerḥu dībaġeti-l-Beyḍāwi, Kommentar zur Einführung in Beydavis Kommentar zum Koran, Manuskript in der Bibliothek Gazi Husrevbegs.

Luġazu zāwiyeti Blagay, eine sprachliche Abhandlung in arabischer Sprache, entdeckt von Ibrahim Opijač auf der Wand der Tekija in Blagay und durch diakritische Zeichen über den Textligaturen erläutert. Aufbewahrt ebenfalls in der Bibliothek Gazi Husrevbegs.

Risāletun fi menāqibi-š-šeyhi Muṣtafā ibni Yūsuf al-Mostārī, Biographie Opijačs Professors, des Scheiks Jujo. Das Manuskript-Autograph des Werkes ebenso in der Bibliothek Gazi Husrevbegs befindlich (Numer I 3858).

Auf Grund einer Notiz im Manuskript des Werkes *Al-muḥtaṣar* geht hervor, dass I. Opijač noch zwei Kommentare zu zwei Werken aus dem Bereich der islamischen Liturgie verfasste. Beide Manuskripte sind noch bis heute unentdeckt geblieben.

Am Ende dieser Arbeit ist der Text der Biographie des Scheiks Jujo, verfasst von Ibrahim Opijač, beigelegt.